

# מדינת ישראל

משרד האוצר - החשב הכללי

תאריך : י"א באב התשע"ט  
12/08/19  
סימוכין : 304866

## סיכום ישיבת ועדת פטור ממכרז מיום 12/08/19

### משתתפים :

מר יובל רוז, סגן בכיר לחשב הכללי, יו"ר הוועדה  
מר אלי ביתן, סגן בכיר לחשב הכללי, חבר וועדה  
עו"ד ינון גוטגליק, הלשכה המשפטית חבר וועדה, יועץ משפטי

### הנושא : משרד הפנים - רשות האוכלוסין וההגירה

החלטת ועדת המכרזים מיום 24/06/19  
נתקבל בוועדת הפטור ביום 25/06/19  
השלמות מיום 07/08/19

בקשה מס' : 635888

בקשה לאישור החלטת ועדת המכרזים להתקשרות עם החברות **א.ס.ג.י.אס פתרונות ושפה בע"מ (אזור א')** :  
**המרכז) ואולטקסט (אזור ב' : הדרום)** לצורך קבלת שירותי תרגום, לתקופה שמיום 01/09/19 ועד ליום  
31/08/20, או עד לבחירת זוכה במכרז, לפי המוקדם מביניהם, על פי תקנה 3(4)(ב) לתקנות חובת  
המכרזים, התשנ"ג – 1993 (להלן – תקנות חובת המכרזים).

**היקף ההתקשרות המבוקש :**  
₪ 4,700,000 כולל מע"מ

**היקף ההתקשרות המאושר :** 2,340,000 ₪ כולל מע"מ, לפי הפירוט להלן :  
**לחברת א.ס.ג.י.אס. פתרונות ושפה בע"מ** 2,100,000 ₪ כולל מע"מ  
**לחברת אולטקסט** 240,000 ₪ כולל מע"מ

**החלטת הוועדה :** ממליצים בפני החשב הכללי על מתן פטור מחובת מכרז להתקשרות עם **א.ס.ג.י.אס. פתרונות ושפה בע"מ (אזור א' : המרכז) ואולטקסט (אזור ב' : הדרום)**, על פי תקנה 3(4)(ב) לתקנות חובת המכרזים, לתקופה שמיום 01/09/19 ועד ליום 29/02/20, או עד לבחירת זוכה במכרז, לפי המוקדם מביניהם.

### הערות ונימוקים :

- רשות האוכלוסין וההגירה (להלן – **הרשות**) מבקשת את אישור החשב הכללי לביצוע התקשרות עם החברות **א.ס.ג.י.אס. פתרונות ושפה בע"מ (אזור א' : המרכז) ואולטקסט (אזור ב' : הדרום)** (להלן – **החברות**), לצורך קבלת שירותי תרגום.
- ההתקשרות הראשונה עם החברות **א.ס.ג.י.אס. פתרונות ושפה בע"מ (אזור א' : המרכז) ואולטקסט (אזור ב' : הדרום)** החלה ביום 01.01.2014 ועד ליום 31.12.2014 עם זכות ברירה להאריך את ההתקשרות עד ליום 31.12.2018, זאת בעקבות זכייתן במכרז פומבי מס' 101/2013 לצורך קבלת שירותי תרגום. הרשות מימשה את כלל האופציות שבהסכם. העלות הכוללת של ההתקשרות הראשונה עמדה על 18,665,000 ₪ כולל מע"מ ; **א.ס.ג.י.אס. פתרונות ושפה בע"מ** 13,692,000 ₪, **אולטקסט** 4,973,000 ₪.
- בישיבתה מיום 07.01.2019 אישרה ועדת הפטור המשרדית את המשך ההתקשרות עם החברה החל מיום 01.01.2019 עד ליום 31.08.2019 בהיקף של עד 2,500,000 ₪ כולל מע"מ ; **א.ס.ג.י.אס. פתרונות ושפה בע"מ** 2,350,000 ₪, **אולטקסט** 150,000 ₪.
- תנאי ההתקשרות יהיו בתנאים ובתעריפים זהים לתנאי ההתקשרות המקורית כמפורט להלן :
  - אזור א' - חברת "א.ס.ג.י.אס פתרונות שפה" :**
  - שעת תרגום עוקב- 98.75 ₪ + מע"מ.
  - תרגום עמוד מסמך – 79.2 ₪ + מע"מ.
  - אזור ב' - חברת "אולטקסט" :**
  - שעת תרגום עוקב- 105 ₪ + מע"מ.

## - המשך

5. בינואר 2019 החלה הכנה ליציאה למכרז חדש בנושא אספקת שירותי תרגום וכי הוא נמצא בשלבי עבודה מתקדמים. לשם סיוע באפיון ובכתיבת מסמכי המכרז הפומבי ובתוך כך פרסומו בהקדם, הרשות נעזרת ביועץ חיצוני. פרסום המכרז צפוי לחודש ספטמבר 2019.
6. מן המשרד נמסר כי הפער בהיקף הכספי המבוקש עבור ההתקשרות עם כל אחת מן החברות נובע מכך שמרבית מתחיקרי הזרים מתקיימים במתקני השוהים הבלתי חוקיים הממוקמים במרכז הארץ, במסגרת אזור א', בו פועלת חברת אס.גי.אס. פתרונות ושפה בע"מ.
7. המשך ההתקשרות הינו בתנאים זהים להתקשרות הראשונה.
8. גב' נגה ספראי, רפרנטית סביבה ופנים, בחוות דעתה מיום 5 באוגוסט 2019, ממליצה לאשר את ההתקשרות.

עו"ד ינון גוטגליק

מר אלי ביתן

מר יובל רז

### **אישור החשב הכללי:**

**אני מאשר את התקשרות המשך בפטור מחובת מכרז, לפי תקנה 3(4)(ב)(3) לתקנות חובת המכרזים, וזאת בכפוף לאמור לעיל בהחלטת ועדת הפטור.**

מר רוני חזקיהו

תאריך